

## 1 ¿Qué sueles hacer?

Carlos Salinas, escritor, es entrevistado por una periodista de una revista española. En una parte de la entrevista, Carlos comenta acerca de su vida diaria.

**Periodista** Carlos, a veces la gente se pregunta cómo es la vida diaria de un escritor, que no tiene que salir de su casa ni cumplir un horario o vérselas con un jefe autoritario y gruñón.

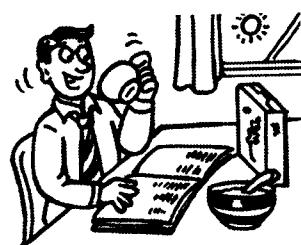
**Carlos** Pues mira, es verdad que trabajar en casa tiene sus grandes ventajas, no tienes que perder el tiempo yendo de un lado a otro de la ciudad en el coche, el metro o lo que sea. Ahora, en cuanto a lo del horario, es cierto que a mí nadie me impone un horario de trabajo determinado como suele ocurrirle a casi todo el mundo. Pero el horario me lo impongo yo mismo. Soy una persona bastante disciplinada. Suelo levantarme sobre las siete de la mañana, me doy una ducha y luego bebo un café. No acostumbro comer mucho por la mañana. A veces unas tostadas o algunas pastas. A las ocho me siento frente al ordenador y no paro hasta el mediodía...



Suelo levantarme sobre las 7.00 de la mañana.



Me doy una ducha.



Luego bebo un café.



A las 8.00 me siento frente al ordenador y no paro hasta el mediodía.

periodista

periodista

periodista

¿Te molesta que interrumpan tu trabajo?

Si, pero, vamos, no suele ocurrir. Mi familia y mis amistades conocen muy bien mis hábitos y nunca me llaman por la mañana, a no ser que sea para algo importante. Por la tarde, trabajo menos intensamente.

¿Qué sueles hacer por la noche?

Bueno, yo soy un gran aficionado a la música, principalmente al jazz. A menudo vienen amigos a casa por la noche, escuchamos música, tomamos unas copas, charlamos ... A veces vamos al cine o a cenar fuera ...

¿Cambiarías tu vida por la de una persona normal?

No, definitivamente no, prefiero seguir haciendo lo que hago.

3

cosas del diario vivir

01

diario vivir (m) daily living

¿qué sueles hacer? what do you usually do?

cumplir un horario to keep to a timetable

vérselas con (uno) to deal with (someone)

gruñón grumbling

perder el tiempo to waste time

de un lado a otro from one end to the other

o lo que sea or whatever

en cuanto a as regards

imponer to impose

darse una ducha to take a shower

pastas (f pl) small cakes

ordenador (m) computer

a no ser que unless

ser aficionado a to be fond of, to like

pero vamos, no suele ocurrir. Notice the use of *vamos* here, a word of high frequency in spoken Spanish, used as a filler in conversation, just as English uses the word *well*.

### Comprehension exercise 1

Answer the following questions in Spanish.

1) ¿Qué ventajas ve Carlos en trabajar en casa?

1) ¿Cómo se describe Carlos?

1) ¿Qué hace a las ocho de la mañana?

1) ¿Por qué nadie suele interrumpir su trabajo?

1) ¿Qué hace normalmente por la noche?

## ► 2 Un día normal

Alicia Álvarez, ejecutiva de una empresa textil, habla sobre su vida diaria.

**Periodista** Alicia, ¿cómo es un día normal para una ejecutiva de una gran empresa?

**Alicia** Bueno, difícilmente puedo hablar sobre lo que es un día normal para mí, ya que mis actividades son muchas y muy variadas. Pero, naturalmente, como casi toda la gente que trabaja, estoy sujeta a una cierta rutina que, quiéralo o no, tengo que cumplir. Vivo bastante lejos de la fábrica y por lo general salgo de casa a eso de las ocho, pues si lo hago más tarde el tráfico es fatal. Normalmente, llego a la fábrica sobre las nueve de la mañana, primero consulto mi agenda para ver qué actividades tendrá que cubrir y seguidamente planeo el día con mi secretaria. Hay días de mayor actividad que otros, pero casi siempre estoy muy ocupada.

**Periodista** ¿Vuelves a casa a comer?

**Alicia** No, ¡qué va! Sería imposible, ya que tardaría mucho tiempo. Suelo comer en el restaurante de la empresa que no está nada mal.

**Periodista** ¿A qué hora vuelves a casa normalmente?

**Alicia** Pues, nunca antes de las nueve o las diez de la noche. Lo que pasa es que después de dejar la fábrica hago mis compras o voy a tomar una copa con algún amigo y de vez en cuando visito a mis padres.

**Periodista** ¿Tienes alguna otra actividad, aparte de tu trabajo y tu vida social?

**Alicia** Bueno sí, dos veces por semana voy a un gimnasio para mantenerme en forma y relajarme. En verano suelo ir a la piscina los fines de semana.

empresa (f)	company
estar sujeto a	to be tied down
quiéralo o no	whether I like it or not
agenda (f)	diary
cubrir	to cover
planear	to programme
mantenerse en forma	to keep fit
relajarse	to relax

Notice this expression which in this context translates English as *certainly not!* Other translations of this expression, depending on the context, are *nonsense!*, *rubbish!*, *not the sort!*

### Comprehension exercise 2

These phrases have been used in the dialogue to express the following:

a hardly speak ...

e It's not bad at all.

b (or given that) ...

f What happens is that ...

c but or around (eight/nine o'clock)

g To have a drink.

d would take me a long time.

h From time to time.

## 3 ¿Qué hace usted?

González es ama de casa. Teresa habla acerca de su vida

**Periodista** Teresa, ¿qué hace Vd. en un día normal?

Pues, me levanto a eso de las siete y media para preparar el desayuno para mi marido y mis hijos. Mi marido se va al trabajo a las ocho y media y los chicos salen para el colegio sobre las nueve menos cuarto. Despues me arreglo y salgo a hacer la compra del día. Voy al mercado que está a diez minutos de aquí, a la panadería, dos o tres veces por semana voy al supermercado, vamos, depende de lo que haga falta. Nunca es igual. Luego vuelvo a casa para preparar la comida.

**Periodista** ¿Sus hijos y su marido vienen a casa a comer?

Mis hijos sí, pero mi marido no.

**Periodista** ¿Y por la tarde, qué hace?

Pues, veo un rato la tele, a veces echo una siesta, pero vamos, normalmente no. Siempre hay algo que hacer en casa, lavar la ropa, planchar, coser ...

arreglarse	to get dressed
depende de lo que haga falta	it depends on what we need
rato (m)	while, moment
lavar la ropa	to do the washing
planchar	to iron
coser	to sew

# 2 tiempo de ocio

In this unit you will learn:

- how to make invitations
- how to make suggestions
- how to state preferences
- how to express likes and dislikes

## ¿Qué te parece?

Dávila y Ana Ramírez se han conocido durante las **vacaciones**. En el bar del hotel hablan de cine.

— **Has visto la última película de Almodóvar?**

— **No, aún no la he visto. Me han dicho que es muy buena. Me gustaría verla. ¿Tú la has visto?**

— **No, tampoco. La ponen en el cine Real en Málaga. ¿Qué te parece si vamos a verla esta noche? Podemos regresar aquí en el último tren.**

— **Mira, la verdad es que hoy estoy muy cansada. Prefiero ir mañana. ¿Qué te parece?**

— **De acuerdo. Debe de haber una sesión a las seis y media o siete. Lo veré en el periódico.**

— **Te gusta mucho el cine?**

— **Bueno, sí, bastante. Suelo ir casi todas las semanas.**

— **A mí también me gusta, pero no voy muy a menudo. Los fines de semana prefiero salir fuera de Madrid.**

— **Adónde vas?**

— **Normalmente a la sierra. Mis padres tienen una casa en San Rafael, pero no van mucho por allí. Yo sí. Suelo irme en el coche el viernes por la tarde y no regreso hasta el domingo por la noche. Es un lugar muy bonito y muy tranquilo y la casa tiene una vista espectacular. Tendrás que venir a vernme algún día.**

— **Gracias. Me gustaría mucho.  
— ¿Qué calor hace!**

— **Sí, mucho. Yo voy a bajar a la playa. ¿Quieres venir conmigo?  
— Vale, vamos.**



**poner** to show (a film)

**¿qué te parece si ...?** what about ...?

**de haber una sesión** there must be a show

**sierra (f)** mountain

Almodóvar. Pedro Almodóvar is a well-known Spanish film director. Among his films are *Matador*, *Mujeres al borde de un ataque de nervios*, *Todo sobre mi madre* and *Hable con ella*.

- b** ¿Has visto la última película? *Have you seen the latest film ...?*  
 Me han dicho que es muy buena. *I've been told it's very good.*

Notice the use of the perfect tense in both sentences. *Visto* (seen) and *dicho* (told, said) are the irregular past participles of *ver* (to see) and *decir* (to tell, say) respectively. For more information on the perfect tense see Unit 8.

### Comprehension exercise 1

Each of the following sentences contains wrong information. Read or listen to the conversation again and try to correct them.

- a** Ana ha visto la última película de Almodóvar y le gustaría verla otra vez.
- b** Ella y Pablo deciden ir al cine esa misma noche.
- c** Ana acostumbra ir al cine todos los fines de semana
- d** Ana se va a la sierra el domingo por la noche y no regresa hasta el viernes por la tarde.

## 2 Tiempo de ocio

En unas entrevistas realizadas por una radio española, tres personas hablan sobre su tiempo libre. El primer entrevistado, José, es un sudamericano que vive en España.

**Presentador** Buenas tardes. En nuestro programa de hoy nos referiremos al tema del ocio. ¿Qué hacen y cómo pasan su tiempo libre algunos de los habitantes de nuestra ciudad? En un mundo dominado por la televisión y por la imagen, en general, hay quienes dedican sus ratos de ocio a otras actividades. Nuestro primer entrevistado es José Ibáñez, de 23 años. José, ¿qué haces en tus ratos de ocio?

**José** Pues, normalmente practico deportes, principalmente fútbol, aunque también me gusta la natación. Tengo la suerte de vivir en un barrio donde hay un excelente polideportivo y eso ha incentivado mucho la práctica de los deportes. Antes de que se construyera el polideportivo sólo teníamos el campo de fútbol y si quería ir a la piscina tenía que ir a otro barrio. Tardaba por lo menos media hora en ir allí, por lo que no lo hacía muy a menudo. Ahora sí, practico con regularidad.

Me gusta la natación



**Presentador** Gracias, José. Y ahora tenemos con nosotros a Antonia Rodríguez, de 35 años. Antonia, ¿a qué te dedicas en tu tiempo libre?

**Antonia** Pues, tiempo libre tengo poquísimo, pues trabajo y además estoy casada y tengo dos hijos muy pequeños, pero, vamos, cuando disponemos de algún tiempo, mi marido y yo cogemos el coche y nos vamos con los chicos de paseo, pero eso no suele ocurrir muy a menudo. En verano sí, lo hacemos con más frecuencia. A veces nos vamos de camping. Hay un lugar muy bonito a pocos kilómetros de aquí que nos gusta mucho. Allí se está muy bien.

**Presentador** Antonia, muchas gracias por estar con nosotros. Nuestro próximo invitado es Manuel Araya, de 55 años. Manuel, ¿qué prefiere hacer usted en sus ratos de ocio?

**Manuel** Pues, yo soy un gran aficionado a la pintura, aunque mi trabajo habitual no tiene nada que ver con esto. Pero es una actividad que siempre me ha gustado y que he venido desarrollando desde que era muy joven. Cuando hay alguna exposición importante, nunca dejo de ir. Desgraciadamente, aquí la vida cultural es muy limitada y es poco lo que se puede aprender. Pero cuando voy a Madrid, voy siempre a algún museo. Prefiero el Museo del Prado, es el que más me gusta.

**Presentador** Muchas gracias, Manuel, por haber venido.

<b>ratos de ocio</b> (m pl)	<i>leisure time</i>
<b>natación</b> (f)	<i>swimming</i>
<b>tener la suerte de ...</b>	<i>to be lucky enough to ...</i>
<b>polideportivo</b> (m)	<i>sports centre</i>

## 1 Hablando de trabajo

En un vuelo hacia un país de habla española, dos extraños hablan sobre su trabajo.

- Señor** ¿Adónde va usted?  
**Señora** Voy a Lima. ¿Y usted?  
**Señor** Yo voy a Santiago de Chile.  
**Señora** ¿Va de vacaciones?  
**Señor** No, voy por negocios. Soy representante de una empresa de maquinaria agrícola. ¿Y usted va de vacaciones?



**Señora** No, yo también voy por razones de trabajo, aunque también me tomaré unos días de vacaciones. Pero, principalmente voy de compras. Tengo una tienda de artesanía y en Perú compramos muchos de los artículos que vendemos. También en México. Tienen una artesanía maravillosa.

- Señor** Vd. es peruana, ¿verdad?  
**Señora** Sí, soy peruana, pero vivo en España desde hace muchos años. ¿Y usted ha estado antes en Sudamérica?  
**Señor** Solamente en Venezuela y en Colombia. Conozco muy bien Venezuela. Trabajé dos años allí en una empresa de petróleo ...  
**Señora** Le gusta viajar, supongo.  
**Señor** Bueno sí, es una de las cosas que más me gusta de mi trabajo. Viajo constantemente.  
**Señora** A mí me encanta viajar, pero no lo hago muy a menudo. Ésta es una excepción. Normalmente las compras las hace mi socio, pero esta vez me ha tocado a mí. Además, necesitaba un descanso.  
**Señor** ¿Cuánto tiempo va a quedarse en Perú?  
**Señora** Dos semanas solamente. Dedicaré una semana a mis compras y luego me iré por una semana a Arequipa a visitar a mis padres.

voy por negocios	<i>I am going on business</i>
maquinaria agrícola (f)	<i>agricultural machinery</i>
artesanía (f)	<i>handicrafts</i>
suponer	<i>to suppose</i>
socio (m)	<i>partner</i>
esta vez (f)	<i>this time</i>
tocar	<i>to be one's turn</i>
colega (m/f)	<i>colleague</i>

Notice the indirect object pronouns *me*, *le*, *nos* in these sentences.

- Me ha tocado a mí.** *It has been my turn.*  
**Le ha tocado a él or a ella,** *It has been his, her, your turn.*  
**Nos toca a nosotros.** *It is our turn.*

Note also *¿A quién le toca? Whose turn is it?*

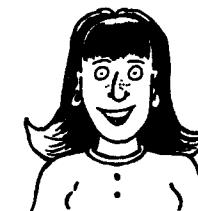
## 2 ¿En qué trabajas?

Summarize briefly in English all the information given by the man about the purpose of his trip and his work. Then write another summary with the information given by the woman.

## 2 ¿En qué trabajas?

Mercedes y Paloma acaban de conocerse en casa de un amigo común. Las dos chicas hablan sobre sus actividades.

- Mercedes** ¿En qué trabajas tú?  
**Paloma** Trabajo en la oficina de turismo.  
**Mercedes** ¡Qué bien! Es un trabajo interesante, ¿no?  
**Paloma** Pues sí, lo que pasa es que llevo mucho tiempo allí y estoy un poco aburrida. Pero, vamos, tampoco me puedo quejar. El sueldo no está nada mal y tengo un mes de vacaciones al año.  
**Mercedes** ¿Cuánto tiempo hace que trabajas allí?  
**Paloma** Casi cinco años. Al principio me gustaba mucho, especialmente el contacto con el público. Eso era lo que más me gustaba, pero luego te das cuenta de que el trato es más bien impersonal y estás repitiendo casi siempre lo mismo ..., que dónde está esto, dónde está lo otro, que si tiene usted un mapa, y cosas por el estilo ... Bueno, ¿y tú qué haces?  
**Mercedes** Soy profesora. Enseño español a extranjeros en un instituto de idiomas.  
**Paloma** ¿Y qué tal? ¿Te gusta?  
**Mercedes** Pues, enseñar sí me gusta, lo que no me gusta es el sueldo. Nos pagan muy poco.  
**Paloma** ¿Por qué no pides un aumento?  
**Mercedes** ¡Vamos, que la cosa no es tan fácil!



- Paloma** ¿Cuánto tiempo llevas trabajando allí?  
**Mercedes** Un año solamente, pero espero cambiarme pronto.  
**Paloma** Bueno, ¡que tengas suerte!  
**Mercedes** Gracias, tú también.

<b>aburrido(a)</b>	<i>bored</i>
<b>quejarse</b>	<i>to complain</i>
<b>al principio (m)</b>	<i>at the beginning</i>
<b>darse cuenta</b>	<i>to realize</i>
<b>trato (m)</b>	<i>relationship</i>
<b>cosas por el estilo</b>	<i>things like that</i>
<b>enseñar</b>	<i>to teach</i>
<b>extranjero (m)</b>	<i>foreigner</i>
<b>aumento (m)</b>	<i>increase</i>
<b>¡que tengas suerte!</b>	<i>I hope you are lucky!</i>
<b>pero, vamos ...</b>	<i>but, well ...</i>

### Comprehension exercise 2

Answer the following questions in Spanish.

- ¿Qué siente Paloma en relación con su trabajo?
- ¿Qué dice sobre su sueldo?
- ¿Cuánto tiempo hace que trabaja en el mismo lugar?
- ¿Qué es lo que más le gustaba cuando empezó a trabajar?
- ¿A qué se dedica Mercedes?
- ¿Le gusta su trabajo? ¿Y el sueldo?

## Key sentences

### Describing your job

- Tengo una tienda de artesanía. *I have/own a handicraft shop.*  
 Soy profesora. *I am a teacher.*  
 Trabajo en la oficina de turismo. *I work in the tourist office.*

### Discussing working conditions

- El sueldo no está nada mal. *The salary is not bad at all.*  
 Tengo un mes de vacaciones al año. *I have a month's holiday a year.*

### Saying what you like or dislike about your job

- Es una de las cosas que más me gusta de mi trabajo. *It is one of the things I like most about my job.*  
 Me gusta enseñar. *I like teaching.*

### Referring to events which began in the past and which are still in progress

- |  |  |
|--|--|
| ¿Cuánto tiempo llevas trabajando allí? | <i>How long have you been working there?</i> |
| ¿Cuánto tiempo hace que trabajas allí? | <i>How long have you been working there?</i> |
| Llevo mucho tiempo allí.               | <i>I have been there for a long time.</i>    |

## Grammar

### 1 *Llevar* followed by gerund

This construction is used to refer to events which began at some point in the past but which are still now in progress. Consider again the sentences in Dialogue 2 and these further examples.

- |  |  |
|--|--|
| ¿Cuánto tiempo llevas viviendo en este piso? | <i>How long have you been living in this flat?</i>     |
| Llevo dos años viviendo aquí.                | <i>I have been living here for two years.</i>          |
| ¿Lleváis mucho tiempo trabajando juntos?     | <i>Have you been working together for a long time?</i> |
| Llevamos seis meses trabajando juntos.       | <i>We have been working together for six months.</i>   |

If the context makes it clear, as with *vivir* and *trabajar*, the gerund *viviendo*, *trabajando* may be omitted. For example:

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| ¿Cuánto tiempo llevas en Barcelona?  | <i>How long have you been (living) in Barcelona?</i>         |
| Él lleva cinco años en esta empresa. | <i>He has been (working) in this company for five years.</i> |

**Llevar** may also be used in the imperfect tense to refer to an action which began in the past and which continued until some point in the past. For example:

- |   |  |
|---|--|
| María llevaba diez años (trabajando) en esa firma cuando cerró. | <i>Maria had been (working) in that firm for ten years when it closed.</i> |
|---|--|

# 04 de vuelta al colegio

In this unit you will learn:

- how to talk about your studies, including languages you speak, and give similar information about other people
- how to refer to past events
- how to say how long ago something happened
- how to make enquiries

## Usted habla muy bien español

En una reunión social en un país de habla española, hablan dos amigas, Francisca Bravo y Sarah Parker.

**Sarah** Vd. es inglesa, ¿verdad?

Sí, soy inglesa, de Bath. ¿Conoce Vd. Inglaterra?

**Sarah** Sí, estuve en Londres con mi marido hace un par de años. Nos gustó mucho. Es una ciudad muy bonita. Me gustaría mucho volver. ¿Y Vd. está aquí de vacaciones? No, mi marido ha sido enviado aquí por su empresa y nos quedaremos tres años.

**Francisca** ¡Estupendo! Vd. habla muy bien español.

Gracias. Estudié español en la escuela y antes de venirme hice un curso intensivo de tres meses. Pero todavía me falta mucho por aprender. Espero tomar algún curso en una escuela de idiomas. ¿Y Vd. habla inglés?

**Francisca** ¡Uy! Lo hablo, pero muy mal. Me da vergüenza decirlo. Mi marido sí, él habla inglés bastante bien. Lo aprendió en Estados Unidos. Vivió allí antes de que nos casáramos. También habla algo de alemán, y el francés lo domina perfectamente. Su madre es francesa.

**Francisca** ¡Qué bien! A mí me encantan los idiomas.



ha sido enviado  
un par (m)

he has been sent  
a couple  
(still) I have a lot to learn

me falta mucho por  
aprender

I feel ashamed.  
before we got married ...

me da vergüenza  
antes de que nos  
casáramos ...

he is perfectly fluent

domina perfectamente

## ¿Verdadero o falso?

- a Francisca está en Londres con su marido desde hace un par de años.
- b Londres les agrado mucho.
- c El marido de Sarah es empresario.
- d Los primeros estudios de español de Sarah los hizo en la escuela.
- e Francisca vivió en Estados Unidos antes de que se casara.
- f Su marido domina el inglés, el alemán y el francés.

## 2 Pidiendo información

Sarah Parker pide información sobre cursos de español en una escuela de lenguas.

- Secretaria** Buenos días. ¿Qué desea?
- Sarah** Buenos días. ¿Podría darme información sobre los cursos de español para extranjeros?
- Secretaria** ¿Quiere usted pasar a la oficina número veinte, por favor? Allí le darán toda la información que necesita.
- Sarah** Está al final del pasillo.
- Sarah** Gracias.  
(En la oficina N° 20)
- Encargado** Buenos días, ¿dígame?
- Sarah** Buenos días. He venido a pedir información sobre los cursos de español para extranjeros.
- Encargado** ¿Vd. es profesora de español? Se lo pregunto porque para profesores extranjeros de español tenemos cursos especiales.
- Sarah** No, no, estoy interesada en un curso general.
- Encargado** Bueno, en ese caso le puedo recomendar el curso general que empieza el 31 de julio y termina el 26 de agosto.
- Sarah** ¿Del 31 de julio al 26 de agosto me ha dicho?
- Encargado** Exactamente. Son cuatro semanas en total. También tenemos un curso intensivo que va del 3 al 29 de julio y un curso abreviado del 28 de agosto al 16 de septiembre.
- Sarah** Prefiero el curso general. No dispongo de mucho tiempo como para hacer el curso intensivo y el curso abreviado no es suficiente. ¿Cuál es el horario de las clases?

**Encargado** Bueno, en el caso del nivel superior, que es el que le correspondería a Vd. por su nivel de español, las clases de lengua son de 9.00 a 1.00. Y por la tarde, de 5.00 a 7.00, hay un ciclo de conferencias sobre cultura y civilización hispánicas.

**Perdone**, no he entendido lo último que me ha dicho. He dicho que entre las 5.00 y las 7.00 de la tarde hay una serie de conferencias sobre cultura y civilización.

**¿Y ...** puede decirme cuánto cuesta la matrícula?

Un momento, por favor, le daré un folleto informativo que incluye los precios y el boletín de inscripción. También tiene aquí información sobre alojamiento en caso de que lo necesite.

Muchas gracias.

al final del pasillo	at the end of the corridor
curso abreviado (m)	short course
no dispongo de ...	I haven't got ...
nivel superior (m)	advanced level
matrícula (f)	registration
folleto informativo (m)	information brochure
alojamiento (m)	accommodation

### Comprehension exercise

Answer the following questions in Spanish.

Por qué le pregunta el encargado a Sarah si ella es profesora de español?

¿Qué duración tiene el curso general? ¿Y el curso abreviado?

Por qué no desea hacer el curso intensivo Sarah?

¿Qué le da el encargado a Sarah?

### Key sentences

Talking about what you have studied and what languages you speak

Yo estudié español en la escuela. I studied Spanish at school.

Yo hablo (el inglés), pero muy mal. I speak it, but very badly.

El habla inglés bastante bien. He speaks English very well.

**► 1 Un viaje a Cuba**

Pablo Dávila y Ana Ramírez hablan de sus últimas vacaciones.

**Pablo** ¿El año pasado también viniste aquí de vacaciones?

**Ana** No, el año pasado fui a Cuba con unas amigas. Estuvimos en La Habana y en Varadero.

**Pablo** ¿Y qué tal?

**Ana** Nos gustó muchísimo. Estuvimos tres días en La Habana y una semana en Varadero. Varadero es un lugar muy bonito y tiene unas playas estupendas. Y el hotel donde nos quedamos era excelente. Estaba a cinco minutos de la playa. Tenía piscina, discoteca ...



**Pablo** ¿Fuisteis a través de alguna agencia de viajes?

**Ana** Sí, porque de otra manera nos habría resultado demasiado caro. Mereció la pena, y la gente del grupo era muy maja, la mayoría era gente joven.

**Pablo** La verdad es que a mí los viajes organizados no me gustan nada. Prefiero viajar por mi cuenta.

a través de	through
agencia de viajes (f)	travel agency
de otra manera	otherwise
nos habría resultado ...	it would have been ...
merecer la pena	to be worth it
majo(a)	nice (Spain)
por mi cuenta	by myself, independently

¿Y qué tal? Notice this colloquial phrase which has different translations in English, depending on the context. Here it means *And how was it?* or *How did it go?* with reference to the holiday Ana is talking about.

**Comprehension exercise 1**

Answer the following questions in Spanish.

a ¿Dónde pasó sus vacaciones Ana el año pasado?

b ¿Cuánto tiempo estuvo allí?

c ¿Qué dice Ana del hotel?

d ¿Fue por su cuenta? ¿Por qué sí/no?

e ¿Cómo describe Ana a la gente con que viajó?

f ¿Qué dice Pablo de los viajes organizados?

**► 2 Espero ir a México**

Pablo y Ana hablan de sus planes para las próximas vacaciones.

**Ana** ¿El año que viene vendrás aquí otra vez?

**Pablo** No, el próximo verano espero ir a México. Un amigo mexicano que conocí en Salamanca me ha invitado a su casa. Pienso irme hacia finales de julio y me quedaré allí todo el mes de agosto. Él tomará sus vacaciones en la misma fecha y viajaremos juntos. Así podré conocer un poco del país.

**Ana** ¡Estupendo! Te gustará mucho. Mi hermana estuvo en México hace un par de años y me contó maravillas de los sitios que visitó y de la gente.

**Pablo** Bueno, ¿y tú qué harás? ¿Volverás aquí otra vez?

**Ana** No lo creo. Espero ir a algún lugar diferente. Hay unos viajes al oriente que me entusiasman mucho y que no son nada caros. Ya veremos. Aún falta mucho tiempo ...

espero ir	<i>I hope to go</i>
pienso irme	<i>I'm thinking of going</i>
hacia finales de	<i>towards the end of</i>
así podré conocer ...	<i>that way I'll be able to see ...</i>
	(Lit. to know)
no lo creo	<i>I don't think so</i>
... que me entusiasman	<i>... which I am very tempted by</i>
ya veremos	<i>we'll see</i>
falta mucho tiempo	<i>it's a long way off</i>

**Notes**

a Me contó maravillas de... *She spoke wonderfully about ...*

The expression is *contar* or *decir maravillas de ...*, *to speak wonderfully of ... (people or things)*.

b Aún falta mucho tiempo. *There is still a long time to go (to next summer).*

In this construction, the verb *faltar* is used in the third person singular or plural. Look at these other examples:

Falta mucho para mi cumpleaños.  
*My birthday is a long way off.*

Faltan dos meses para la Navidad.  
*There are two months to go to Christmas.*

c México is also spelled with a j – Méjico.

### Comprehension exercise 2

Complete these phrases with information from the dialogue.

- a El próximo verano Pablo irá de vacaciones a \_\_\_\_\_
- b Él ha sido invitado por \_\_\_\_\_
- c Piensa viajar en (mes) \_\_\_\_\_
- d Estará allí todo el mes de (mes) \_\_\_\_\_
- e Viajará con \_\_\_\_\_
- f A Ana le gustaría ir a (lugar) \_\_\_\_\_

## ► 3 Hablando del tiempo

En la recepción del Hotel El Conquistador, dos turistas sudamericanos hablan del tiempo.

**Señor** ¿Sigue lloviendo?

**Señorita** Lamentablemente sí, no ha parado de llover en toda la noche. Está lloviendo a cántaros en este momento.

**Señor** ¡Qué lástima! Y yo que pensaba salir de paseo. Tendré que quedarme en el hotel.

**Señorita** ¡Es una pena! Pero probablemente mañana hará buen tiempo.

**Señor** ¡Ojalá!

está lloviendo a cántaros	it's pouring with rain
¡qué lástima!	what a pity!, what a shame!
y yo que pensaba ...	and I was thinking of ...
¡es una pena!	it is a pity!, it is a shame!
hará buen tiempo	the weather will be good
¡ojalá!	I hope so!
lamentablemente	unfortunately

### Notes

• ¿Sigue lloviendo? *Is it still raining?*

After *seguir* and *continuar* (*to follow, to continue*), the verb *must* be in the gerund. Look at these other examples:

Continúa nevando. *It is still snowing.*

¿Sigues trabajando? *Are you still working?*

No ha parado de llover. *It hasn't stopped raining.*

Notice the use of infinitive after *parar de, to stop (doing something)*.

### Comprehension exercise 3

How would you say the following in Spanish?

- a Is it still raining? d What a pity!
- b It hasn't stopped raining. e It's a pity.
- c It's pouring with rain. f I hope so.

## Key sentences

### Describing places and people you knew in the past

El hotel era excelente.

*The hotel was excellent.*

Tenía piscina.

*It had a swimming pool.*

La gente era muy maja.

*The people were very nice.*

La mayoría era gente joven.

*The majority were young people.*

### Expressing hope

Espero ir a México.

*I hope to go to Mexico.*

¡Ojalá!

*I hope so.*

### Expressing intentions

Pienso irme hacia finales de julio.

*I intend to go towards the end of July.*

Yo pensaba salir de paseo.

*I was thinking of going out.*

### Talking about the future

Me quedaré allí todo el mes de agosto.

*I will stay there for all of August.*

El tomará sus vacaciones en la misma fecha.

*He will take his holidays on the same date.*

## 1 Reservando una habitación

Martin Baron, su mujer Susan y sus dos hijos están de vacaciones en España. Desde Madrid, Martin llama por teléfono al Hotel San Marcos de Marbella para reservar una habitación.

**Recepcionista** Hotel San Marcos, ¿dígome?

**Martin** Buenos días. ¿Podría decirme si tiene habitaciones disponibles para la última semana de agosto?

**Recepcionista** Sí, señor, sí tenemos. ¿Qué tipo de habitación desea Vd.? ¿Individual o doble?

### HOTEL SAN MARCOS

COMODIDAD, ELEGANCIA Y DISTINCIÓN EN PLENO CENTRO DE MARBELLA Y A SOLO CINCUENTA METROS DE LA PLAYA

- Habitaciones individuales y dobles (Descuentos especiales para niños)
- Media pensión o pensión completa
- Aire acondicionado
- TV color vía satélite
- Tres grandes piscinas
- Discoteca
- Tiendas para uso exclusivo de nuestros clientes

PARA INFORMACIÓN Y RESERVAS LLAME AL TELÉFONO 83 41 02 DE MARBELLA  
CONSULTE A SU AGENCIA DE VIAJES

**Martin** Perdone, pero no se oye bien. ¿Podría repetir?

**Recepcionista** Le pregunto si quiere una habitación individual o doble.

**Martin** Bueno, somos dos adultos y dos niños pequeños. Necesitamos una habitación con una cama matrimonio y dos camas individuales para los chicos.

**Recepcionista** Perfectamente.

**Martin** Tengo entendido que hay un descuento especial para los niños. ¿No es así?

**Recepcionista** Sí, efectivamente, hacemos un descuento del 20 por ciento por cada niño. En total, incluido el descuento, la habitación le saldría a 80 euros.

**Recepcionista** ¿El desayuno está incluido en el precio de la habitación?

**Martin** No, señor, el desayuno se paga aparte. El desayuno continental vale seis euros. Y también tenemos un servicio de restaurante en caso de que Vd. prefiera tomar media pensión o pensión completa.

**Recepcionista** No, sólo tomaremos la habitación con desayuno.

**Martin** Muy bien, ¿y para qué fecha la quiere Vd.?

**Recepcionista** A partir del 24 de agosto.

**Martin** ¿Y para cuántas noches?

**Recepcionista** Siete noches en total. Hasta el 30 de agosto inclusive.

**Martin** Del 24 ... al ... 30 de agosto ... Me dice su nombre, por favor.

**Martin** Martin Baron.

**Recepcionista** Perdone, ¿cómo ha dicho?

**Martin** Martin Baron.

**Recepcionista** ¿Cómo se escribe, por favor?

**Martin** B-a-r-o-n, Baron.

**Recepcionista** Muy bien, señor Baron.

**Martin** Ah, ¿oiga?

**Recepcionista** Sí, ¿dígome?

**Martin** ¿Tienen Vds. aparcamiento en el hotel? Vamos a viajar en coche.

**Recepcionista** Sí, señor, tenemos un aparcamiento para uso exclusivo de los clientes.

**Martin** ¡Estupendo! Adiós, muchas gracias.

**Recepcionista** De nada, adiós.

disponible	<i>available</i>
tengo entendido que ...	<i>I understand that ...</i>
descuento (m)	<i>discount</i>
media pensión (f)	<i>half board</i>
pensión completa (f)	<i>full board</i>
a partir de ...	<i>starting on ...</i>

Notice this special use of the verb **salir**, here *to come to, to cost*.

- |                             |                                    |
|-----------------------------|------------------------------------|
| Le saldría a ochenta euros. | <i>It would cost you 80 euros.</i> |
| Me salió muy caro.          | <i>It cost me a lot of money.</i>  |
| ¿Cuánto sale?               | <i>How much did it come to?</i>    |
| La cena salió a 35 euros.   | <i>Dinner came to 35 euros.</i>    |

### Comprehension exercise

Answer the following questions in Spanish.

- ¿Qué tipo de habitación necesita Martin Baron?
- Para cuándo quiere la habitación y para cuánto tiempo?
- ¿Cuánto cuesta la habitación?
- ¿Está incluido el descuento para los niños?

## 2 Buscando un apartamento

Elizabeth Reed trabaja para una empresa multinacional en Barcelona. Elizabeth necesita alquilar un apartamento y llama por teléfono a una inmobiliaria.

**Empleada** Sí, ¿dígame?

**Elizabeth** Buenas tardes. He visto en La Vanguardia un anuncio de un apartamento que se alquila en la calle Pelayo. ¿Podría decirme si está disponible todavía?

**Empleada** Sí, ¿quiere esperar un momento, por favor? Ahora le pongo con la persona encargada.

**Empleado** Sí, ¿diga?

**Elizabeth** Buenas tardes, llamo por el anuncio del apartamento que se alquila en la calle Pelayo. ¿Estará disponible todavía?

**Empleado** Sí, un momento, por favor ... pues, tal como pone el anuncio, es un apartamento muy pequeño, de veinticinco metros cuadrados, tiene un aseo con ducha y cocina americana. Y está amueblado. Está muy bien de precio, cuatrocientos cuarenta euros solamente.

**Elizabeth** Es justamente lo que busco. Necesito algo que no sea demasiado caro y que esté cerca de mi oficina. Yo trabajo en el centro. ¿En qué piso está?

**Empleado** Está en el cuarto piso, pero tiene ascensor. Es un apartamento muy bonito, es exterior y está en perfecto estado. Lo acaban de pintar. Tiene agua caliente, teléfono ...

- Elizabeth** ¿Sería posible verlo esta misma tarde?  
**Mosado** Sí, no creo que haya problema. ¿Por qué no pasa Vd. por aquí entre las tres y las cuatro y la acompañaré yo mismo? ¿Tiene Vd. nuestra dirección?  
**Elizabeth** Sí, sí, la tengo, gracias.

<b>alquilar</b>	<i>to rent</i>
<b>inmobiliaria (f)</b>	<i>accommodation agency, estate agent</i>
<b>anuncio (m)</b>	<i>advertisement</i>
<b>le pongo con ...</b>	<i>I'll put you through to ...</i>
<b>encargado(a)</b>	<i>person in charge</i>
<b>tal como pone el anuncio</b>	<i>just as the advertisement says</i>
<b>aseo (m)</b>	<i>small bathroom</i>
<b>cocina americana (f)</b>	<i>open plan kitchen</i>
<b>amueblado</b>	<i>furnished</i>
<b>estado (m)</b>	<i>condition</i>
<b>lo acaban de pintar</b>	<i>they have just painted it</i>
<b>pasar por</b>	<i>to come round</i>

### Verdadero o falso?

- El apartamento de la calle Pelayo está alquilado.
- El apartamento tiene un gran baño.
- Tiene una cocina con muebles americanos.
- El apartamento da a la calle.
- Está en el centro de Barcelona.

### Key sentences

#### Asking for information about accommodation

- |  |   |
|--|---|
| <b>Podría decirme si tiene habitaciones disponibles ...?</b> | <i>Could you tell me if you have rooms available?</i> |
| <b>Podría decirme si está disponible todavía?</b>            | <i>Could you tell me if it is still available?</i>    |
| <b>Estará disponible todavía?</b>                            | <i>Is it still available?</i>                         |

# ¿Por dónde se va?

In this unit you will learn:

- how to ask how to get to a place
- how to give directions
- how to ask and give information about transport

## 1 ¿Qué línea tengo que tomar?

Mark Johnson, un turista de visita en Madrid, pregunta cómo ir a la estación de Chamartín. Mark está en la estación de metro de Sol.

Mark: Perdone, ¿qué línea tengo que tomar para ir a la estación de Chamartín?

Mpleado: Coja la línea 1 hasta Plaza de Castilla y allí cambie a la línea 8 en dirección a Fuencarral.

Mark: Gracias.

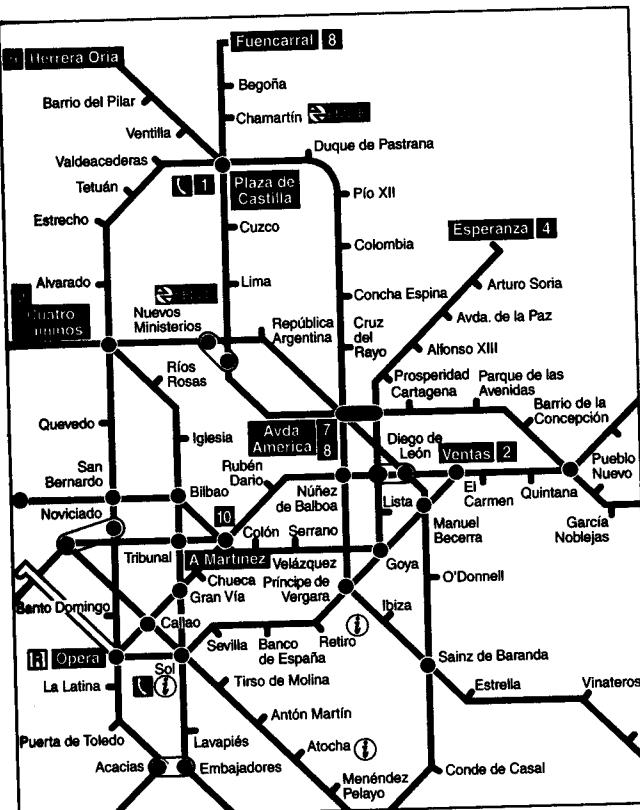
Mpleado: De nada.

**línea (f) line  
coger to take**

91

¿Por dónde se va?

07



Coger and tomar *to take*, are interchangeable in this context. Coger, however, seems to be more frequent in Spain. In certain Latin-American countries, notably Argentina, coger is a taboo word and it is better to avoid it. Tomar will be understood everywhere.

### ¿Verdadero o falso?

- a Mark desea ir a la estación de Chamartín.
- b La línea 1 va directo a Chamartín.
- c Mark tiene que cambiar a la línea 8 en Fuencarral.

### 2 ¿A qué hora llega el expreso?

Mark ha ido a la estación de Chamartín a buscar a un amigo que viene de Zaragoza. En información Mark pregunta por la llegada del tren.

**Mark** Por favor, ¿a qué hora llega el expreso que viene de Zaragoza?

**Empleada** La hora de llegada es a las catorce treinta, pero hoy viene con veinte minutos de retraso. Llegará a las catorce cincuenta.

**Mark** ¿A qué andén llega?

**Empleada** No lo sé, tiene que mirar el tablero de llegadas.

**Mark** Gracias.

**Empleada** De nada.

<b>llegada</b> (f)	arrival
<b>retraso</b> (m)	delay
<b>andén</b> (m)	platform
<b>tablero</b> (m)	board

Notice the use of the 24-hour clock, normally used by officials in public places such as railway stations. Although you need to understand it you don't have to use it as people use phrases such as *(las siete) de la mañana*, (*7 o'clock*) *in the morning*, *(las siete) de la tarde*, (*7 o'clock*) *in the evening*, to refer to a.m. and p.m. respectively.

### Comprehension exercise 1

Answer the following questions in Spanish, using the 12-hour clock.

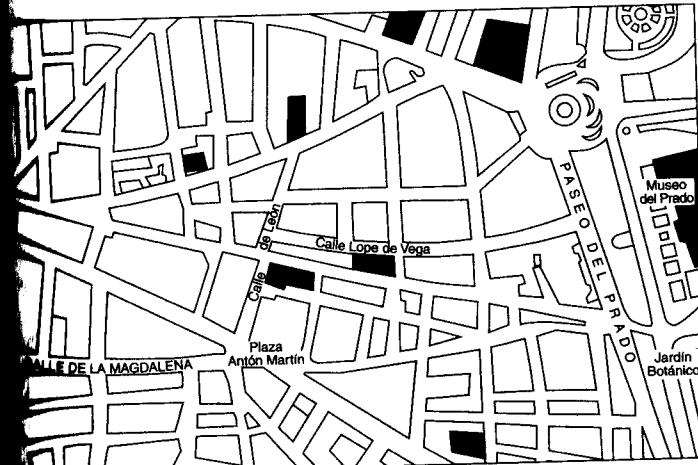
A qué hora llega normalmente a Madrid el expreso de Zaragoza?

Con cuántos minutos de retraso llegará hoy?

A qué hora llega?

### 3 Sigan todo recto

Mark y su amigo Robert están en un hotel en la calle de la Magdalena. En su segundo día en Madrid deciden visitar el Museo del Prado. En la recepción del hotel preguntan cómo llegar hasta allí.



**Robert** Buenos días.

**Receptionista** Buenos días, señor. Dígame.

**Robert** Por favor, ¿nos puede decir por dónde se va al Museo del Prado?

**Receptionista** Sí, miren, al salir del hotel tuerzan ustedes a la derecha y vayan hasta la Plaza Antón Martín que está a cien metros de aquí. Allí cojan la calle de León que está a la izquierda y sigan hasta la calle Lope de Vega. Sigan todo recto por Lope de Vega hasta llegar al Paseo del Prado. Al otro lado del Paseo está el Museo.

- Robert** Muchas gracias. Dígame, ¿hay alguna oficina de correos por aquí?
- Recepcionista** No, por aquí no. Pero si es para comprar sellos, en la Plaza de Antón Martín hay un estanco. Allí venden sellos.
- Robert** Gracias, adiós.
- Recepcionista** Adiós, buenos días.

sigan todo recto	go straight on
tuerzan (torcer)	turn (to turn)
hasta llegar a	until you get to
estanco (m)	tobacco shop

Note the following phrase:

¿Por dónde se va a ...?    *Which is the way to?* (Lit. *Which way does one go to ...?*)

This is an impersonal expression and a very useful form of asking the way.

### Comprehension exercise 2

After leaving the hotel, Robert repeated the directions given by the receptionist to Mark in English. Complete Robert's version of the directions: 'First we have to turn ...'.

## ► 4 Se puede ir en tren o en autocar

Mark y Robert quieren viajar a Toledo, ciudad que está a 70 km de Madrid. En una agencia de viajes piden información.

- Empleada** Buenos días, ¿qué desean?
- Mark** Por favor, ¿podría decirnos cómo podemos viajar a Toledo?
- Empleada** A Toledo se puede ir en tren o en autocar. Los trenes salen de la estación de Atocha y los autocares de la estación Sur, en la calle Canarias.
- Mark** ¿Sabe usted cuál es el horario de los trenes?
- Empleada** Hay trenes cada hora, a la hora exacta, a partir de las siete de la mañana y hasta las veintitrés horas.
- Mark** ¿Dónde está la estación de Atocha?
- Empleada** Pues, tienen que coger la línea 1 del metro. Pueden cogerla aquí en Sol. Les llevará directo.

- Mark** ¿Tiene usted un folleto informativo sobre Toledo?
- Empleada** No, de Toledo no nos queda ninguno, pero en la estación quizás puedan conseguir uno.
- Mark** Muchas gracias. Adiós.
- Empleada** No hay de qué.

autocar (m)	coach
folleto informativo (m)	information brochure
quedarse	to be left
no hay de qué	you're welcome

### Notes

Se puede ir en tren o en autocar.

*You can go by train or coach.*

Notice here the impersonal phrase *se puede ir* (Lit. *one can go*). An alternative would be:

Pueden ir en tren o en autocar. *You can go by train or coach.*

Quizás puedan conseguir uno. *Perhaps you'll be able to get one.*

Because quizás expresses doubt, the verb here, *poder*, is in the present subjunctive.

### Comprehension exercise 3

Complete these phrases with information from the dialogue:

- A Toledo se puede ir en (means of transport) ...
- Los trenes salen de (name of station) ...
- Los autocares salen de (name of coach station) ...
- Hay trenes (frequency) ...
- El primer tren sale a las (time) ...
- El último tren sale a las (time) ...

## Key sentences

### Asking the way

¿Dónde está ...?

*Where is it?*

¿Nos puede decir por dónde se va a ...?

*Can you tell us how we can get to ...?*

## ► 1 Una reclamación

Pamela Miles ha pedido una transferencia de dinero desde su banco en Inglaterra, pero la transferencia aún no ha llegado.

- Pamela** Buenos días.  
**Empleado** Buenos días. ¿Dígame?  
**Pamela** He pedido una transferencia de dinero a mi banco en Inglaterra y quisiera saber si ha llegado.  
**Empleado** ¿Su nombre, por favor?  
**Pamela** Pamela Miles. M-i-l-e-s. Miles.  
**Empleado** Un momento, por favor. Veré si ha llegado.  
*(El empleado revisa la documentación y se dirige a la cliente.)*  
Aún no ha llegado. ¿Cuándo la pidió usted?  
**Pamela** La pedí hace una semana. Me dijeron que la enviarían inmediatamente y que tardaría sólo dos días. ¿Están seguro de que no hay nada?  
**Empleado** Estoy completamente seguro. He revisado todas las transferencias que han llegado en los últimos días y la suya no está.  
**Pamela** ¡No es posible! ¿Qué puedo hacer? Necesito ese dinero urgentemente.  
**Empleado** Pues, lo siento mucho, pero lamentablemente yo no puedo hacer nada. ¿Por qué no vuelve Vd. mañana sobre el mediodía para ver si la hemos recibido? Y si no ha llegado, es mejor que llame Vd. por teléfono o escriba a su banco en Inglaterra para saber qué ha ocurrido.  
**Pamela** Bien, volveré mañana. Adiós.  
**Empleado** Adiós. Buenos días.

reclamación (f)	complaint
estar seguro	to be sure

### Comprehension exercise 1

What words and phrases are used in the dialogue to express the following?

- a ¿Qué desea?  
b Todavía.  
c De inmediato.  
d Con urgencia.  
e Desgraciadamente.  
f A eso de ...  
g Telefonear.  
h Suceder

## ► 2 Una llamada telefónica

A un locutorio de la Compañía Telefónica, Pamela Miles pregunta a la telefonista cómo llamar a Inglaterra.

- Pamela** Por favor, ¿podría decirme qué prefijo tengo que marcar para llamar a Londres?  
**telefonista** Primero tiene que marcar el cero siete que es internacional y espere un segundo tono. Después marque el cuarenta y cuatro que corresponde a Inglaterra.  
**Pamela** Cero siete, cuarenta y cuatro ...  
**telefonista** Luego marque el siete uno u ocho uno de Londres\*, y el número del abonado.  
**Pamela** Vale. Gracias.  
**telefonista** Pase a la cabina siete.

\*London numbers have since changed to '020 7 or '020 8'.

prefijo (m)	code
marcar	to dial
tono (m)	dialling tone
abonado (m)	subscriber

### Notes

Notice that instructions here are expressed with tener que plus the infinitive, e.g. tiene que marcar you *have to dial*, and with the imperative, a much more frequent construction, marque dial, espere wait. For the formation of the imperative see Unit 7.

Observe the change from c to qu in marcar (*to dial*) in the imperative form marque dial. Similar changes occur in:

buscar to look for	busque look for
tocar to play	toque play

Notice also the change from g to gu and g to j in:

llegar to arrive	llegue arrive
pagar to pay	pague pay
coger to catch	coja catch

**Comprehension exercise 2**

List all the verbs from the dialogue which are used to express instructions, e.g. *llame call*, and give the infinitive corresponding to each one, e.g. *llamar to call*.

**3 En Correos**

Robert Davies, un hombre de negocios, desea enviar unas muestras desde Bilbao a Madrid. En Correos pide información.

**Sr. Davies** Buenos días. Quisiera enviar unas muestras a Madrid. ¿Qué servicio me recomienda? Las necesitan con urgencia.

**Empleada** Pues, en ese caso le recomiendo que utilice el servicio **postal express**. Es un servicio de urgencia y además tiene la ventaja de que el envío es certificado. Es el servicio más seguro y rápido que tenemos.

**Sr. Davies** ¿Y lo llevan a domicilio?

**Empleada** Sí, la entrega se hace a domicilio. Es un poco más caro que los otros servicios, pero en este caso creo que es lo que más le conviene.

**Sr. Davies** Gracias. Éste es el paquete que quiero enviar.

hombre de negocios (m)	<i>businessman</i>
muestra (f)	<i>sample</i>
envío (m)	<i>package, parcel</i>
domicilio (m)	<i>home, address</i>
entrega (f)	<i>delivery</i>

Note the following:

Le recomiendo que utilice      *I recommend you use the*  
el servicio postal express.      *postal express service.*

After **recomendar**, when the subject of the first clause (Yo le recomiendo ...) is different from the subject of the second clause (...que Vd. utilice ...) you need to use the subjunctive. Here, the verb **utilizar** is in the present subjunctive. For the formation of the present subjunctive see Unit 6.

**Comprehension exercise 3**

Study the dialogue once more and try to memorize some of the key words and phrases used in it, then complete this passage with the most suitable words and phrases. Try not to look at the text while you work through it.

El señor Davies va a \_\_\_\_\_ porque quiere enviar unas \_\_\_\_\_ a Madrid. La empleada le \_\_\_\_\_ que utilice el servicio \_\_\_\_\_ express, porque éste es un servicio de \_\_\_\_\_ y además tiene la \_\_\_\_\_ de que el envío es \_\_\_\_\_. Por otra parte, la \_\_\_\_\_ se hace a domicilio. Este servicio es más \_\_\_\_\_ que los otros, pero, en este caso, cree \_\_\_\_\_ empleada, es lo que más le \_\_\_\_\_ al señor Davies.

**4 Una queja**

John y Helen Brown, dos turistas de vacaciones en España, han alquilado un coche a través de una agencia en Inglaterra. Al llegar al aeropuerto en Palma de Mallorca, John y su mujer se dirigen al mostrador de la agencia de alquiler.

**Mr. Brown** Buenas tardes.

**Empleada** Buenas tardes.

**Mr. Brown** Me llamo John Brown. Hemos alquilado un coche a través de su agencia en Manchester. ¿Dónde podemos recogerlo?

**Empleada** ¿Cómo me ha dicho que se llama?

**Mr. Brown** John Brown. B-r-o-w-n. Brown.

**Empleada** Un momento, por favor. ... Sí, aquí tenemos una reserva a su nombre, pero es para el día quince y hoy estamos a catorce.

**Mr. Brown** ¿Cómo? ¿Para el día quince ha dicho Vd.? Mire Vd., yo mismo hice la reserva y no me cabe duda que era para el catorce. ¡Esto es el colmo de la incompetencia! Exijo que me entreguen el coche que pedí inmediatamente.

**Empleada** Lo siento, pero en este momento no tenemos ningún coche disponible.

**Mr. Brown** ¡Es increíble! Es la primera vez que nos sucede algo así.

**Empleada** Pues, les aconsejo que hablen con el encargado. A lo mejor él les puede solucionar el problema. Yo no puedo hacer nada. ¿Quieren esperar un momento, por favor? Iré a buscarle.



## ► 1 En una tienda de artículos de piel

Una señora entra en una tienda de artículos de piel para comprar un regalo para su hija.

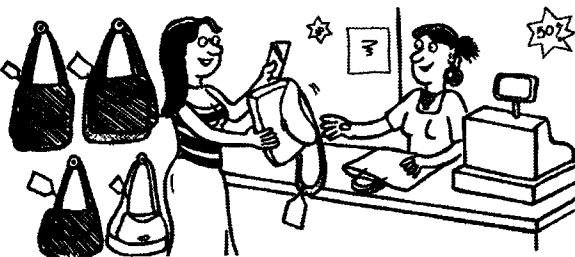
- Cliente** Buenas tardes. Quisiera comprar un bolso. Es para regalo.  
**Dependienta** ¿Es para una persona joven?  
**Cliente** Sí, es para mi hija que está de cumpleaños.  
**Dependienta** ¿Cuánto desea gastar aproximadamente?  
**Cliente** Unos cien euros.  
**Dependienta** Pues, tenemos éstos que están de oferta y están muy bien de precio. Los tenemos a ochenta y cinco euros. Este marrón, por ejemplo, es muy bonito y es de muy buena calidad. Mire Vd.  
**Cliente** Sí, es precioso. Pero no creo que a mi hija le guste ese color. Prefiero llevar uno blanco. Aquél, por ejemplo, ¿vale lo mismo?  
**Dependienta** Sí, tiene el mismo precio. Y si no le gusta puede cambiarlo, pero deberá traer la factura.  
**Cliente** De acuerdo. Me lo quedo.  
**Dependienta** ¿Va a pagar en efectivo?  
**Cliente** No, ¿puedo pagar con tarjeta de crédito?  
**Dependienta** Sí, sí, claro.  
**Cliente** ¿Me lo puede envolver para regalo, por favor?  
**Dependienta** Sí, por supuesto.

piel (f)	leather
bolso (m)	handbag
gastar	to spend
oferta (f)	special offer
me lo quedo	I'll take it
en efectivo (m)	cash
envolver	to wrap up

### Comprehension exercise 1

Read or listen to the conversation again and then, without looking at the text, try completing the following summary of the dialogue with the missing words.

Una mujer entra en una \_\_\_ para comprar un \_\_\_ para su hija que está de \_\_\_. La dependienta le enseña unos que están de \_\_\_, entre ellos uno de color marrón. Pero la clienta no cree que a su hija le \_\_\_ ese color, por lo que prefiere \_\_\_ uno blanco. La mujer paga con \_\_\_ y pide a la dependienta que se \_\_\_ para regalo.



## ► 2 Describiendo un coche

Javier y su amiga Trini hablan de coches.

- Javier** ¿Sabes que Cristóbal va a vender su coche?  
**Trini** ¿De veras? Es un coche estupendo y está casi nuevo.  
**Javier** ¿Por qué lo piensa vender?  
**Trini** Se ha ganado una beca para Estados Unidos y necesita el dinero.  
**Javier** ¡No me digas! ¿Y sabes tú cuánto pide por él?  
**Trini** Tres mil euros.  
**Javier** ¡Hombre! ¡Y con las ganas que tengo yo de tener un coche! Si tuviera dinero se lo compraría.

¿de veras?	really?
beca (f)	scholarship
¡no me digas!	you don't say!
¿cuánto pide por él?	how much is he asking for it?
tener ganas	to want, be longing to

### ¿Verdadero o falso?

- a Cristóbal ha vendido su coche.
- b Critóbal necesita el dinero para obtener una beca.
- c El coche está bien de precio.
- d Trini piensa comprar el coche de Javier.

### 3 En un taller de reparaciones

Un cliente lleva su televisor a un taller de reparaciones.

**Cliente** Buenas tardes. ¿Podría repararme este televisor?

**Empleado** ¿Qué le pasa?

**Cliente** La imagen no se ve muy bien.

**Empleado** Bien, pero habrá que revisarlo primero y después le daré un presupuesto por la reparación. Y si Vd. está conforme haremos el trabajo.

**Cliente** De acuerdo. ¿A qué hora puedo volver?

**Empleado** Vuelva Vd. esta tarde después de las seis.

taller de reparaciones (m)	repair shop
imagen (f)	picture (TV)
presupuesto (m)	estimate
estar conforme	to be in agreement

### Comprehension exercise 2

Answer the following questions in Spanish.

- a ¿Qué problema tiene el televisor?
- b ¿Qué va a hacer el empleado antes de repararlo?
- c ¿Qué necesita antes de empezar el trabajo?

### Key sentences

#### Asking for something in a shop and enquiring about forms of payment

Quisiera comprar un bolso.  
¿Va a pagar en efectivo?  
¿Puedo pagar con tarjeta de crédito?

I'd like to buy a handbag.  
Are you going to pay cash?  
May I pay with credit card?

### Describing things

- Es muy bonito y es de muy buena calidad.
- Es un coche estupendo y está casi nuevo.

*It is very nice and the quality is very good.  
It is an excellent car and it is almost new.*

### Expressing open and remote conditions

- Si no le gusta puede cambiarlo (open condition).
- Si tuviera dinero se lo compraría (remote condition).

*If you don't like it you can change it.  
If I had money I would buy it from him.*

### Expressing obligation and needs

- Deberá traer la factura.
- Habrá que revisarlo.

*You'll have to bring the receipt.*

*It will be necessary to check it.*

### Expressing surprise

- ¡De veras!
- ¡No me digas!
- ¡Hombre!

*Really?*

*You don't say!*

*Good heavens!, I never!*

### Other ways of expressing surprise

- |                               |                                   |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| ¡Qué sorpresa!                | <i>What a surprise!</i>           |
| ¡Es sorprendente!             | <i>It is surprising/amazing</i>   |
| ¡Me parece imposible que ...! | <i>I can hardly believe ...!</i>  |
| Me sorprende.                 | <i>It surprises me.</i>           |
| ¡Quién lo hubiera creído!     | <i>Who would have thought it!</i> |
| ¡Parece imposible!            | <i>I can hardly believe it!</i>   |

### Grammar

#### 1 Conditional sentences

##### Open conditions

These are sentences in which the condition may or may not be fulfilled, as in:

Si Vd. está conforme haremos el trabajo. *If you are in agreement we shall do the job.*

# estar en forma

In this unit you will learn:

- how to describe minor ailments
- how to refer to an action in progress
- how to express indirect suggestions and commands

## 1 En el consultorio

A causa de un pequeño accidente, Carlos, un jugador de tenis, consulta a un médico.

**Paciente** Buenas tardes. Tengo hora con la doctora Martínez.

**Recepcionista** ¿Su nombre, por favor?

**Paciente** Carlos González.

**Recepcionista** Bien ..., tendrá que esperar un momento. La doctora está atendiendo a un paciente.

(Después de algunos minutos.)

Pase, por favor.

**Paciente** Buenas tardes.

**Doctora** Buenas tardes, señor. Siéntese, por favor. Dígame qué le pasa.

**Paciente** Ayer, mientras estaba jugando al tenis me caí y me torcí un tobillo, el de la pierna derecha. Me duele mucho y lo tengo hinchado.

**Doctora** A ver ..., ¿Le duele aquí?

**Paciente** Ay, sí, me duele mucho.

**Doctora** Bueno, por suerte no es más que un esguince, pero suelen ser bastante dolorosos y tardará unos días en sanar. Le pondré una venda para proteger el tobillo. Y trate de no mover mucho el pie. Si de aquí a quince días no se le ha pasado el dolor y la hinchazón, vuelva a verme, pero no creo que sea necesario.

**Paciente** Gracias, doctora.

tener hora	to have an appointment
caerse	to fall
tobillo (m)	ankle
torcerse	to sprain
doler, duele	to hurt, it hurts
hinchado	swollen
por suerte	luckily
esguince (m)	sprain, twist
doloroso	painful
venda (f)	bandage
sanar	to recover
hinchazón (f)	swelling

**Comprehension exercise 1**

Complete the spaces in this passage with one of these words:

moviera por suerte jugando tobillo vendó dolor dolía cayó médico hinchado

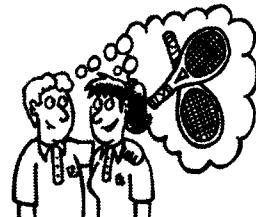
Ayer, mientras estaba \_\_\_ al tenis Carlos se \_\_\_ y se torció el \_\_\_ de la pierna derecha. Como le \_\_\_ mucho y lo tenía \_\_\_ decidió ir a ver al \_\_\_. La doctora le dijo que \_\_\_ sólo se trataba de un esguince. Ella le \_\_\_ el tobillo y le aconsejó que no \_\_\_ mucho el pie. Le sugirió además, que si el \_\_\_ y la hinchazón persistían volviera a verla.

**► 2 ¿Qué te dijo el doctor?**

María Luisa, una amiga de Carlos, le pregunta sobre la visita al doctor.

**María Luisa** Hola, ¿cómo te has sentido?

**Carlos** Pues, no muy bien, aún no se me pasa el dolor. Ayer por la tarde fui al médico.



**María Luisa** Ah sí, ¿y qué te dijeron?

**Carlos** Bueno ..., que no está roto el tobillo, es sólo un esguince. Me puso una venda y me dijo que trataría de no mover mucho el pie, y que volviera si de aquí a unos días no estoy bien. Ya ves, no podremos jugar al tenis juntos.

**María Luisa** ¡Hombre! Lo siento.

<b>sentirse</b>	<b>to feel</b>
<b>aún no se me pasa el dolor</b>	<b>the pain is still there</b>
<b>roto (from romper)</b>	<b>broken (to break)</b>
<b>puso (from poner)</b>	<b>she put, applied</b>
<b>juntos</b>	<b>together</b>

**Comprehension exercise 2**

Match the words from the dialogue in the first column with their equivalents in the second column:

sentirse  
sentir  
pasarse  
romper  
tratar  
volver  
de aquí a

intentar  
dentro de  
encontrarse  
lamentar  
acabarse  
quebrar  
regresar

**Key sentences****Describing minor ailments**

Me torcí un tobillo.

*I sprained an ankle.*



Me duele mucho.

*It hurts very much.*

Lo tengo hinchado.

*It is swollen.*

**Describing other minor ailments**

Me duele la cabeza/el estómago/  
el oído/la espalda/la garganta  
tengo fiebre  
tengo indigestión  
tengo estreñimiento/diarrea  
estoy enfermo/a  
estoy malo/a  
me siento mal/no me siento bien  
estoy constipado/a  
he cogido un catarro/la gripe  
me he roto la pierna/el brazo

*I have a headache/stomachache/  
earache/backache/sore throat  
I'm running a temperature  
I have indigestion  
I have constipation/diarrhoea  
I'm ill  
I'm unwell  
I'm not feeling well  
I have a cold  
I've caught a cold/the flu  
I've broken my leg/arm*

**Referring to an action in progress**

Está atendiendo a un paciente.

*She is looking after a patient.*

Estaba jugando al tenis.

*I was playing tennis.*

# el mundo que nos rodea

In this unit you will learn:

- how to ask and give opinions
- how to agree and disagree
- how to express relationships of cause and effect
- how to offer solutions
- how to express unfulfilled conditions

## 1 ¿A qué se debe?

En una entrevista con una periodista española, el director general de una cadena de hoteles menciona el deterioro del medio ambiente como una de las causas de la disminución del turismo en España.

**Periodista** Señor Riveros, desde hace un par de años se viene dando en España un cierto descenso del número de turistas que nos visitan. ¿A qué se debe, cree Vd., esta disminución?



**Dr. Riveros** Pues, creo que este descenso obedece a varios factores. Por un lado está el deseo natural de la gente de conocer otros lugares. Países como Grecia, México y algunas naciones de Asia, para nombrar sólo algunos, están gastando una buena cantidad de recursos en promover sus atracciones turísticas, con resultados bastante positivos. Por otro lado, la mayor conciencia ecológica de la población europea está haciendo que ésta mire hacia lugares más naturales, con menos contaminación, y sin las grandes aglomeraciones y el deterioro que se observa en nuestras costas.

Otra causa no menos importante es la económica. La crisis por la que han atravesado algunos países ha hecho que la gente limite más sus gastos de esparcimiento y vaya en busca de lugares que les resulten más favorables económicamente. España es hoy un país caro y al turista que proviene de otros continentes no le favorece pasar sus vacaciones en nuestro país.

**Periodista** Parece que se trata de una situación irreversible, ¿no cree Vd.?

**Dr. Riveros** No, en eso no estoy de acuerdo. Pienso que se trata de una situación pasajera. Podría durar todavía uno o dos años más, pero creo que al final se estabilizará. Pero no nos podemos quedar de brazos cruzados. Habría que tomar medidas para mejorar algunos de los aspectos que he mencionado. Tendríamos que descontaminar nuestras playas y nuestro mar, habría

Periodista que ajustar los precios de manera que España resulte más atractiva económicamente y, naturalmente, sería necesario mejorar la calidad de nuestros servicios. Si no hacemos nada, la situación difícilmente mejorará. Da la impresión de que las autoridades no han tomado muy en serio el problema. ¿No cree Vd.?

Sr. Riveros Sí, en eso estoy absolutamente de acuerdo con Vd. A mi juicio, lo que está sucediendo en el sector turismo es también responsabilidad de las autoridades de gobierno, no sólo de los que trabajamos directamente en él.

medio ambiente (m)	environment
¿a qué se debe?	what is it due to?
cadena (f)	chain
se viene dando un descenso	there has been a decrease
obedecer a ...	to be due to ...
recursos (m pl)	resources
atravesar	to go through
esparcimiento (m)	entertainment
pasajero(a)	passing, temporary
con los brazos cruzados	twiddling one's thumbs
tomar medidas	to adopt measures
ajustar	to adjust
a mi juicio ...	in my opinion ...

### Comprehension exercise 1

Write a summary in English of the main points in the dialogue in approximately 50 to 80 words.

### ► 2 ¿Cuál es su opinión?

Uno de los problemas que preocupa a los españoles, como a otros europeos, es el excesivo aumento del tráfico en las grandes ciudades. Ésta es la opinión de una madrileña sobre este tema.

Entrevistador Señora, buenos días. Estamos haciendo un estudio sobre los problemas del tráfico en las grandes ciudades españolas. ¿Cuál es su opinión al respecto?



Señora ¿Cómo dice? Con el ruido del tráfico no le oigo nada.

Entrevistador He dicho que estamos realizando un estudio sobre los problemas del tráfico en las grandes ciudades y me gustaría conocer su opinión.

Señora Pues, ¡qué quiere que le diga! Que el tráfico en Madrid es insoportable. Aquí ya no se puede vivir. Hay cada vez más coches y más ruido.

Entrevistador ¿Estaría de acuerdo Vd. en que se limitara de alguna manera el acceso de vehículos privados al centro de la ciudad?

Señora Desde luego. Creo que se debería favorecer más al transporte público. Si se hubiera hecho antes hoy no tendríamos este problema. Madrid sería una ciudad más limpia y con menos ruido.

preocupar to worry

ruido (m) noise

¡qué quiere que le diga!

what can I say!

insopportable unbearable

cada vez más more and more

desde luego certainly

si se hubiera hecho if it had been done

### Comprehension exercise 2

Answer the following questions in Spanish.

- ¿Qué opina la señora sobre el tráfico en Madrid?
- Según ella, ¿cuál sería la solución para resolver el problema del tráfico?
- ¿Cómo favorecería a Madrid esta solución?

### Key sentences

#### Asking and giving opinions

¿Cuál es su opinión?  
Me gustaría conocer su opinión.

¿No cree Vd.?  
Creo que ...

What is your opinion?  
I'd like to know your opinion.  
Don't you think so?  
I think (that) ...

## 1 Tan modernos como los demás

Una periodista entrevista a un hombre español sobre el tema del machismo.

**Periodista** Pepe, a menudo se oye decir que el hombre español es más machista que los europeos del norte. ¿Estás de acuerdo con esta apreciación?

**Pepe** Bueno, del tema del machismo se ha hablado mucho y se han escrito muchas cosas, pero fundamentalmente, creo yo, éste es un concepto que en las generaciones jóvenes tiene cada vez menos importancia. Con esto no quiero decir que el problema esté superado. Aún quedan muchas situaciones de desigualdad hombre-mujer que sería necesario resolver. Pero eso también es cierto de otras sociedades europeas.

**Periodista** ¿Qué pasa dentro del hogar, por ejemplo? ¿Comparte el hombre español las labores domésticas?



**Pepe** Hoy en día, creo que sí, aunque no mayoritariamente. Depende mucho de la edad de las personas y del medio social. Pero entre la gente joven no cabe duda de que ha habido un cambio de actitud. El hombre ayuda a fregar los cacharros, a hacer la compra, a cuidar de los hijos. Es lo que yo he podido observar. En eso creo que somos tan modernos como los demás.

**estar superado**

*to be over*

**hogar (m)**

*home*

**machismo**

*social attitudes which discriminate against women in favour of men*

**labores domésticas (f)**

*housework*

**fregar los cacharros**

*to do the washing up*

**superado**

*solved*

## Comprehension exercise 1

Write a summary in English of about 50 to 80 words of the main ideas presented by Pepe in Dialogue 1.

## 2 La mujer en la sociedad española

Una periodista entrevista a una mujer feminista española.

**Periodista** En su opinión, ¿cuáles han sido los cambios más importantes en lo que respecta a la situación de la mujer en la sociedad española?



**Mujer** A nivel general, yo diría que el cambio fundamental ha sido el abandono, por parte de la mujer, del papel netamente pasivo que la sociedad le había asignado, y su incorporación activa a la vida económica y social del país. A nivel más específico, creo que la principal transformación se ha dado dentro del área de la educación. La mujer española se ha incorporado masivamente al sistema educativo. Más de la mitad de los estudiantes de bachillerato son de sexo femenino, y en educación superior el porcentaje de participación femenina llega casi al 50 por ciento. Sin embargo, todavía persisten diferencias en lo que respecta a la elección del tipo de estudios a seguir. La mujer aún se inclina por las profesiones consideradas tradicionalmente femeninas, mientras que en las carreras de carácter técnico se nota un claro predominio del hombre.

**Periodista** ¿Qué posibilidades hay de que este desequilibrio cambie en el futuro?

**Mujer** Bueno, de hecho ya está cambiando, pero es necesario que se dé una orientación profesional más adecuada y que las universidades y otras instituciones de educación superior entreguen más información sobre las carreras técnicas que actualmente ofrecen. De esta manera, es probable que se llegue a un mayor equilibrio, puesto que la mujer es tan capaz como el hombre de desempeñarse en cualquier área de la ciencia o la tecnología. En el campo de la informática, por ejemplo, se viene apreciando un notable aumento del elemento femenino.

**Periodista** ¿Comó ve Vd. la situación de la mujer en el campo laboral?

**Dirigente** A mí me parece que aquí aún existen fuertes desajustes que es necesario rectificar. Por un lado, han habido un crecimiento de la población activa femenina, frente a una reducción de la masculina. No obstante, el paro ha afectado más a la mujer que al hombre, con las consiguientes frustraciones para aquellas mujeres que desean trabajar, muchas de ellas jóvenes, pues no hay que olvidar que la población activa femenina es más joven que la masculina.

**Periodista** ¿Qué repercusiones ha tenido en el ámbito familiar este nuevo papel que ha asumido la mujer?

**Dirigente** Bueno, el cambio más importante ha sido, sin duda, el descenso de la tasa de natalidad. El número medio de hijos por mujer ha bajado ostensiblemente y probablemente seguirá descendiendo.

**Periodista** Se dice que uno de los campos donde la mujer española ha tenido más dificultades para integrarse ha sido el de la política. ¿A qué se debe, cree Vd., esta situación?

**Dirigente** A mi juicio, los partidos políticos, especialmente los más tradicionales, no se han preocupado lo suficiente de los problemas que afectan a la población femenina. Además, las dificultades con que la mujer se enfrenta para iniciar una carrera política son tales, que muchas desisten de hacerlo. Pero aquí también ha habido cambios trascendentales, y en los últimos años, frente a las presiones del elemento femenino dentro de los partidos, hemos visto cómo la mujer se ha venido abriendo camino y ocupando cargos de gran responsabilidad política. Probablemente, esta situación seguirá mejorando.

papel (m)	role
bachillerato (m)	secondary school
desequilibrio (m)	imbalance
tan capaz como ...	as capable as ...
desempeñarse	to perform
de hecho	in fact
informática (f)	computer science
desajuste (m)	imbalance
paro (m)	unemployment

consiguiente  
población activa (f)  
en el ámbito familiar  
tasa de natalidad (f)  
número medio (m)  
abrirse camino

resulting  
working population  
within the family  
birth rate  
average number  
to force one's way

Notice the use of the gerund after *venir to come*, to refer to an action which increases gradually with time:

Se viene apreciando un notable aumento del elemento femenino.

La mujer se ha venido abriendo camino y ocupando cargos de gran responsabilidad política.

A considerable increase in the number of women is being observed.

Women are steadily forcing their way and occupying positions of great political responsibility.

#### PERCEPCIÓN DE LA DISCRIMINACIÓN DE LA MUJER EN EL MUNDO DEL TRABAJO

	Las mujeres tienen más, igual o menos oportunidades de trabajo			Las mujeres están mejor, igual o peor pagadas que los hombres		
	Más	Igual	Menos	Mejor	Igual	Peor
Total						
Edad						
18 a 25 años	7	46	45	1	48	45
26 a 40 años	9	38	50	2	35	57
41 a 50 años	9	48	39	1	39	54
51 a 60 años	10	45	39	3	38	48
Más de 60 años	8	43	36	2	38	40
Nivel de educación						
Niveles de primarios	12	45	33	3	37	43
Secundarios	8	45	43	2	41	49
Bachillerato	7	43	48	-	42	53
Superiores	7	32	60	3	34	58

quebrado. Le pondré una venda alrededor de la muñeca. Y es mejor que no mueva el brazo izquierdo. Estoy seguro de que dentro de tres o cuatro días se sentirá mejor.

## Unit 11

Model letter: Señor Director: Soy un turista extranjero y escribo a su periódico para quejarme de la forma como la gente tira basura en la playa. Creo que las autoridades deberían mostrar más preocupación por el medio ambiente e instalar en la playa cubos de basura. La playa debería limpiarse cada día, ya que de otra manera la basura va a contaminar el mar. Si esto no se hace, los turistas dejarán de venir, lo cual afectará la economía de la ciudad. Espero que las autoridades y el público en general lean esta carta y hagan algo al respecto. 2 a ¿Cuál es su opinión?/¿Qué opina Vd.? b Me gustaría conocer su opinión c ¿No cree Vd. que ...? d ¿Qué le parece esto? e ¿Está Vd. de acuerdo conmigo? f ¿Estaría Vd. de acuerdo? g ¿A qué se debe? h ¿Cuál es la causa/razón/el motivo?

## Unit 12

a Las mujeres españolas son hoy más independientes y tienen mejores oportunidades que antes. b El paro ha afectado más a las mujeres que a los hombres. Es también más alto/superior entre la gente joven/los jóvenes. c Las mujeres no habían ocupado cargos/puestos de gran responsabilidad política. d Es posible que esto pueda cambiar en el futuro. e Los jóvenes españoles son ahora tan modernos como otros europeos. f Probablemente esto seguirá/continuará cambiando.

## Unit 1

**Antonio** Hola, Pilar. ¿Cómo estás?

**Pilar** Muy bien, ¿y tú?

**Antonio** Bien, gracias. Ayer vi a María y me dijo que ya habías encontrado trabajo. Me alegro mucho. Estarás muy contenta, ¿no?

**Pilar** Por supuesto. Estoy trabajando en un colegio cerca de casa. Es un colegio muy bueno, pero hay que trabajar muchísimo. Empiezo a las ocho de la mañana y no salgo hasta la una.

**Antonio** Te levantas muy temprano, entonces.

**Pilar** A las siete de la mañana. Por suerte está muy cerca de casa, y en quince minutos estoy allí.

**Antonio** ¿Y por la tarde no trabajas?

**Pilar** Por ahora no, pero con lo del colegio tengo bastante que hacer. Por la tarde preparo las clases, a veces tengo reuniones con los padres o con otros profesores. ¡En fin! Me falta tiempo para hacer todo lo que quisiera. Pero tenemos que vernos uno de estos días.

**Antonio** Sí, por supuesto. No trabajas los sábados, ¿verdad?

**Pilar** No, los sábados estoy libre.

**Antonio** Bueno, ¿por qué no me acompañas a comprar un regalo el sábado por la mañana? Mi hermana está de cumpleaños y no sé qué regalarle.

**Pilar** De acuerdo. ¿A qué hora?

**Antonio** ¿A las once te parece bien?

**Pilar** Sí, está bien.

¡a escuchar! transcripts

**Antonio** Bueno, pasare a buscarte a esa hora. Hasta el sábado, entonces.

**Pilar** ¡Chao!

## Unit 2

Gran asistencia de público ha tenido la exposición de arte latinoamericano que se está realizando en Madrid, en el Museo Español de Arte Contemporáneo. Los asistentes podrán apreciar más de ochenta obras de los más connotados pintores iberoamericanos, provenientes de los principales países de la región, entre ellos México, Colombia, Argentina y Chile. La exposición, que fue inaugurada por la Reina Sofía, ha contado también con la presencia de importantes personajes del mundo artístico, tanto español como iberoamericano.

El viernes 25 se dará comienzo a un nuevo ciclo del Festival de Otoño de Madrid, que incluirá teatro, danza clásica y contemporánea, música clásica, y otras actividades, tales como cine, conferencias, coloquios y exposiciones. El Festival de este año dedicará una especial atención a los países de Europa del Este, en cada uno de los campos artísticos, en especial la danza y la música.

Este acontecimiento cultural servirá para mostrar aquellos espectáculos y creaciones que no se pueden contemplar habitualmente en los escenarios madrileños.

## Unit 3

### María del Carmen Salas

**Periodista** ¿Cómo te llamas?

**M. del Carmen** Me llamo María del Carmen Salas.

**Periodista** ¿Cuántos años tienes?

**M. del Carmen** Tengo 38 años.

**Periodista** ¿Podrías decirme a qué te dedicas?

**M. del Carmen** Soy periodista. Trabajo en la revista *Claudia*. Es una revista femenina que se publica en Madrid una vez por semana.

**Periodista** ¿Tienes alguna responsabilidad especial dentro de la revista?

**M. del Carmen** Bueno, la revista tiene varias secciones especializadas y yo estoy a cargo de la sección Salud. Escribo artículos relacionados con el tema

**Periodista**  
**M. del Carmen**

de la salud, que sean de especial interés para la mujer. Además, realizo entrevistas con médicos y otros profesionales que tengan que ver con el tema.

¿Qué es lo que más te agrada de tu profesión?

Pues, principalmente el contacto con la gente, el trabajo en terreno, salir a hacer entrevistas, también el contacto con las lectoras a través de correspondencia. Creo que eso es lo que más me agrada. Además, ésta es una actividad muy creativa, hay que saber usar la imaginación y hacer cosas diferentes para satisfacer a la mayoría de las lectoras.

¿Hay algo que no te guste de tu trabajo?

Que no me guste, no, pero debo confesar que es una profesión que exige mucha dedicación, hay que estar dispuesta a aceptar críticas, ya que las lectoras son muy exigentes, y hay que renovarse constantemente. Y eso no es nada fácil.

**Javier Molina**

**Periodista**

**J. Molina**

¿Cómo te llamas?

Me llamo Javier Molina Sánchez.

¿Qué edad tienes, Javier?

Tengo 29 años.

¿En qué trabajas?

Soy funcionario de la Oficina de Turismo de Alicante.

¿Llevas mucho tiempo trabajando allí?

Trabajo allí desde hace cinco años.

¿Dónde trabajabas antes?

En Madrid. Trabajaba en una empresa privada, pero no ganaba lo suficiente y decidí cambiarme. Tuve suerte al encontrar un puesto aquí. Ahora tengo un trabajo seguro y para toda la vida. Al menos así lo espero. Y el sueldo no está nada mal. Por otra parte, Alicante es una ciudad muy agradable para vivir, es un lugar tranquilo. Y la propiedad aquí está más barata que en Madrid. Así he podido comprarme un pequeño piso. En Madrid ahora es imposible. ¡Con esos precios!

**Periodista**  
**J. Molina**

¿En qué consiste tu trabajo específicamente?  
Pues, principalmente en dar información al público.  
A Alicante vienen muchísimos turistas, muchos  
ingleses, alemanes ... Muchos no hablan castellano  
y yo sé inglés y algo de alemán también. La mayoría  
viene a pedir información sobre hoteles y sobre  
sitios de interés en la región. Es una región muy  
bonita y el clima es estupendo.

## Unit 4

- Pregunta** Gloria, me gustaría que hablásemos un poco acerca del tema de la educación y de tu propia experiencia como estudiante. Seguramente tendrás muchos recuerdos de aquella época. Después de todo eres muy joven y no te habrás olvidado aún, ¿verdad?  
**¿Cuándo dejaste el colegio?**
- Respuesta** Hace casi dos años. Tengo muchos recuerdos agradables del colegio. Fue una época muy feliz de mi vida.
- Pregunta** ¿Dónde hiciste tus estudios?
- Respuesta** En un colegio religioso de La Coruña. Era un colegio sólo para chicas. La verdad es que me habría gustado ir a un colegio donde hubiese habido chicos, pero vamos, mis padres quisieron que fuese allí y no estuvo nada mal. Por el contrario, disfruté muchísimo y me hice de excelentes amigas allí.
- Pregunta** En pocas palabras, ¿cómo describirías el colegio donde fuiste?
- Respuesta** Pues, era bastante bueno. Los profesores eran muy estrictos y nos hacían trabajar mucho. En general, guardo un buen recuerdo de ellos. Había excepciones, claro, como es normal. La profesora de matemáticas, por ejemplo, no me gustaba nada. No tenía sentido del humor y nos llevábamos muy mal. En cambio, con otros no. La profesora de historia era una persona simpática y mis relaciones con ella fueron siempre estupendas.
- Pregunta** ¿Fuiste una buena estudiante?
- Respuesta** Ni buena ni mala. Dependía de la asignatura. Había asignaturas que me gustaban mucho y otras que

simplemente no me gustaban. En historia y en inglés, por ejemplo, nunca tuve problemas. Eran mis asignaturas favoritas y estudiaba muchísimo. En cambio, en matemáticas y ciencias me iba bastante mal y más de una vez suspendí.

**Pregunta** ¿Y a qué te dedicas ahora?

**Respuesta** Estudio en una escuela de traductores e intérpretes.

## Unit 5

### El tiempo

Nublado con lloviznas y temperaturas extremas probables de once la mínima y veintitrés grados la máxima anunció para hoy en Santiago la Dirección Meteorológica de Chile. Las temperaturas extremas de ayer en la capital fueron trece grados, una décima (13,1), la mínima, a las ocho de la mañana y veintiséis grados, ocho décimas (26,8), la máxima, a las quince horas y treinta minutos (15,30). Perspectivas para mañana viernes veintiuno de febrero en el área metropolitana, nubosidad parcial variando a despejado. Temperatura del momento, catorce grados, siete décimas (14,7) con una humedad relativa de un ochenta y siete por ciento (87 %).

Ocho de la mañana, dieciséis minutos (8,16). Hasta aquí las informaciones. Por su atención muchas gracias y buenos días.

(Radio *El Conquistador*, Santiago de Chile).

## Unit 6

### a Un nuevo piso

**Soledad** Hola, ¿qué hay?

**Pablo** Hola.

**Soledad** ¿Y cómo os ha ido con la búsqueda de piso? ¿Habéis encontrado algo?

**Pablo** Pues, sí, por fin hemos encontrado lo que buscábamos. No sabes lo difícil que ha sido.

**Soledad** ¡Hombre!, me alegro. ¿Y qué tal es?

**Pablo** Pues, no está nada mal. Está a unos quince minutos en autobús de la Plaza Mayor, en la calle Conde de Villaseca. ¿La conoces?

**Soledad** Sí, sí, por allí vive mi hermana. Es un barrio bastante bueno y muy tranquilo.

- Pablo** Y el piso es bastante grande. Tiene tres habitaciones, mucho sol y una vista estupenda. Desde allí se puede ver el río.
- Soledad** ¡Qué maravilla! Y de precio, ¿qué tal?
- Pablo** Un poco caro, setecientos ochenta euros al mes, pero vamos ..., somos tres, doscientos sesenta cada uno, que tampoco es demasiado. ¿No te parece?
- Soledad** Está bien. Yo estoy pagando sobre quinientos. ¿Os habéis mudado ya?
- Pablo** No, todavía no, pero lo haremos este fin de semana. Tendrás que venir a vernos.
- Soledad** Por supuesto.

### b Hotel O'Higgins

Hotel O'Higgins de Viña del Mar le ofrece un fin de semana grande con precios para chicos. Dos noches, tres días, para dos adultos y hasta dos niños menores de doce años sin costo en la misma habitación por sólo treinta y cinco mil pesos. Incluye desayuno e impuesto. Además, sus niños disfrutarán del plan familiar del Hotel O'Higgins donde personal especializado realiza actividades y entretenimientos para que usted pueda tomar un merecido descanso. Reservas en Santiago, teléfonos 713165 y 696 6826.

(Radio Clásica, Santiago de Chile)

## Unit 7

### a En viaje al aeropuerto

- Conductor** Perdone, ¿la carretera para el aeropuerto, por favor?
- Guardia** Sí, mire, siga Vd. todo recto hasta el segundo semáforo y allí doble Vd. a la izquierda y continúe por esa calle hasta el final. Allí encontrará Vd. la carretera. Para ir al aeropuerto tiene que torcer a la derecha.
- Conductor** Muchas gracias.
- Guardia** De nada.

### b Buscando la oficina de turismo

- Turista** Por favor, ¿sabe Vd. dónde está la oficina de turismo?
- Transeúnte** Pues, está un poco lejos de aquí, pero puede ir en el metro. Coja Vd. la línea 1 hasta la estación de la Unión. Al salir de la estación verá Vd. el Museo de Arte

- Moderno. La oficina de turismo está detrás del museo, en la calle Libertad.
- Turista** Gracias.

## Unit 8

- a ¡Dígalo por la PRI!, un espacio que hemos dedicado para que usted exponga sus comentarios y sus quejas. ¡Dígalo por la PR: el sistema de contestación automático que opera durante las 24 horas para que Vd. pueda ser escuchado. Llame ahora mismo al 31 45 45 y ¡dígalo por la PRI!. La Romántica, XHPR 101.3 MHz, transmitiendo las 24 horas del día desde Veracruz.

(Radio La Romántica, Veracruz, México)

### b ¡Quejas y más quejas!

- I ¿Oiga? ¿Quiere Vd. enviar a la camarera a la habitación 320, por favor? Le he pedido que me traiga toallas limpias. Esto fue hace más de una hora y todavía estoy esperando. Las necesito ahora mismo.
- II Vd. es el jefe, ¿verdad? Mire, he traído el coche a reparar y vea Vd. el estado en que lo han dejado. Está peor que antes. El trabajo que han hecho no vale nada. Esta es la última vez que traigo el coche aquí.
- III Perdone Vd., pero ¿a qué hora nos trae lo nuestro? Hemos pedido hace casi media hora. Tráiganos al menos el vino.

## Unit 9

### a Rosario Santos

- Periodista** ¿Compra Vd. normalmente en grandes almacenes como éstos o prefiere comprar en una tienda pequeña?
- Rosario** Bueno ..., la verdad es que eso depende ... Hombre, si se trata de una cosa que necesito con urgencia, la compro en cualquier tienda de mi barrio, pero cuando tengo que comprar varias cosas prefiero venir aquí. Así no tengo que andar de un lado para otro. Vamos, que a veces se pierde mucho tiempo. Además, mire Vd., aquí hay más variedad y si va Vd. a una tienda pequeña del barrio muchas veces no encuentra lo que busca o es más caro.

- Periodista** ¿Y los comestibles dónde los suele comprar?

- Rosario** Pues, normalmente voy al supermercado, hay uno

cerca de casa y allí hago la compra para toda la semana. Así me resulta más barato y más cómodo. Vamos, yo sé que hay gente que va todos los días a comprar una o dos cosas, luego se ponen a charlar con las vecinas, a cotillear y qué sé yo. Yo no, señor, eso no, que en casa hay muchísimo que hacer.

### b Ana Belmar

**Periodista** Ana, ¿tú compras normalmente en grandes tiendas como ésta o en tiendas más pequeñas?

**Ana** Bueno, hoy he venido aquí porque están de rebajas y, claro, hay que aprovechar. Pero por lo general prefiero ir a alguna tienda pequeña donde haya más cosas exclusivas, sobre todo tratándose de ropa. A veces pagas un poco más, pero te llevas algo que realmente te gusta.

**Periodista** ¿Te gusta vestir a la moda?

**Ana** Vaya, sí, aunque no siempre puedo comprar lo que quisiera. Si trabajara, quizás sí, podría hacerlo, pero soy estudiante y el dinero me lo da mi padre.

### c Andrés Calle

**Periodista** Vd., señor, ¿suele comprar aquí, en una gran tienda o prefiere hacerlo en una tienda pequeña?

**Andrés** Pues, lo cierto es que prefiero ir a una tienda más pequeña donde el trato sea más directo, más personal. Pero eso sólo lo puedo hacer el fin de semana. Yo soy administrativo y trabajo por la mañana y por la tarde y cuando salgo las tiendas ya están cerradas. Por eso vengo a veces aquí, pues está abierto al mediodía. Aprovecho la hora de la comida para comprar lo que necesito.

**Periodista** ¿Y la compra de comestibles la hace Vd. también?

**Andrés** Pues no, de eso se encarga mi mujer. A veces la acompañó, pero normalmente no tengo tiempo. Pero tenemos un pequeño supermercado en el barrio donde compramos casi todo. Excepto la fruta y las verduras, claro, eso se compra en el mercado. Es más barato, más fresco ...

## Unit 10

### La dieta mediterránea

**Presentador:** Buenos días. Damos comienzo a un nuevo programa de la serie *La buena mesa*. En la primera parte del programa de hoy tenemos una invitada especial, la experta en nutrición Angélica Muñoz quien se referirá a los cambios que ha experimentado la dieta de los españoles.

**Invitada:** Buenos días. En primer lugar quisiera referirme a la llamada dieta mediterránea. Pues bien, la dieta mediterránea está de moda, aunque hasta hace poco no gozaba de muy buena reputación. Los médicos y nutriólogos han descubierto que en los países mediterráneos la incidencia de enfermedades cardiovasculares es mucho menor que en tierra adentro.

En España, las características de este tipo de alimentación se dan, sobre todo, en Andalucía y en el Levante. Allí, la base de la dieta es el pescado, las grasas vegetales y los vegetales que contienen gran cantidad de fibra.

Por el contrario, es en la meseta central, norte y noroeste, donde el riesgo sanitario es más alto, pues se consume un exceso de proteínas, grasas animales y azúcares. La preocupación de los científicos es que España se contamine de la dieta continental, en vez de que los demás se contagien de la dieta mediterránea.

Ahora, veamos lo que pasa en Madrid. La dieta de los madrileños es equilibrada y saludable, mejor que la del resto de capitales comunitarias. No obstante, los madrileños toman menos verduras de las necesarias y demasiadas proteínas y sal. Como complemento, hay que decir que en Madrid se come poco pan y patatas y mucha fruta, leche y pescado.

¿Y qué hay de los desayunos? Pues, los desayunos que se toman los madrileños son ligeros y se advierte una tendencia a no cocinar por la noche en casa. Uno de cada cinco escolares no desayuna y muchos de los que lo hacen consumen menos calorías de las aconsejables.

El comer cada vez con más frecuencia fuera de casa por razones laborales, sobre todo, es otra de las características de los cambios alimentarios de los madrileños. Madrid está siguiendo la tendencia de la Comunidad Europea, donde casi el 4 por ciento de la población activa realiza cinco almuerzos semanales fuera de casa.

Algo similar sucede en Cataluña. Los catalanes ingieren demasiadas proteínas y grasas y pocos hidratos de carbono ...

(Cambio 16, N° 886)

## Unit 11

**Periodista** ¡Ya era hora! Este verano, un gran número de madrileños ha comenzado a protestar por el ruido que hacen otros españoles. En una entrevista, preguntamos la opinión de Antonio García, quien dirige el grupo 'Por una ciudad más tranquila'.

**Antonio** Pues, el propósito principal es hacer que la gente tome conciencia sobre los problemas causados por la contaminación acústica, y conseguir que las autoridades establezcan normas legales que nos den una mejor calidad de vida. Y no me refiero sólo al ruido causado por el tráfico. También están los propios vecinos, que con su radio o televisión demasiado altos molestan a los demás, así como los propietarios de terrazas y discos, que con su música a todo volumen y a toda hora no nos dejan dormir por la noche. En fin, existe una desconsideración hacia el resto de las personas que no se observa en otras capitales europeas. En ciertos barrios de Madrid la vida se ha hecho insoportable y el nivel de estrés va en aumento.

**Periodista** ¿Crees tú que la acción de este grupo pueda conseguir su objetivo?

**Antonio** Vamos ... sabemos que no será fácil y que no basta con hacer una campaña al respecto. Simplemente hay que establecer prohibiciones y hacerlas cumplir mediante una legislación. Mientras tanto seguiremos protestando hasta hacernos oír.

## Unit 12

### Entrevista con Teresa

**Pregunta** Teresa, tú y Paco os habéis casado hace muy poco tiempo, ¿verdad?

**Teresa** Sí, hace poco más de un año.

**Pregunta** Y ambos sois profesionales, ¿no es así?

**Teresa** Sí, Paco es arquitecto y yo soy psicóloga.

**Pregunta** ¿Y cómo os arregláis con las tareas del hogar? Con la limpieza, la cocina, la compra, y todas aquellas tareas que hay en toda casa y que no se pueden eludir. ¿Quién las hace? ¿Tenéis a alguien que os ayude?

**Teresa** Pues, tenemos una asistenta que viene dos veces por semana a limpiar el piso y a planchar, pero todo lo demás lo hacemos Paco y yo. La compra la hago yo, pues salgo antes del trabajo y camino de casa paso por el supermercado. En cambio, Paco, que cocina mucho mejor que yo, se encarga de guisar. Los fines de semana lo hacemos juntos, pero vamos, a él le encanta la cocina y a mí no. Pero yo soy la que friega los platos.

**Pregunta** ¿Son labores compartidas, entonces?

**Teresa** Totalmente. De otra manera, quizás no funcionaríamos bien como pareja. Me molestaría tener que encargarme yo de todo. En cambio así, las cosas marchan muy bien y no hay ningún tipo de resentimiento. Por el contrario, Paco y yo tenemos una excelente relación.

**Pregunta** ¿Y cuando vengan los hijos?

**Teresa** Pues, probablemente tendremos que hacer ciertos ajustes, pero fundamentalmente, no creo que las cosas vayan a cambiar.

**Pregunta** ¿Sois una pareja feliz, entonces?

**Teresa** Sin duda.